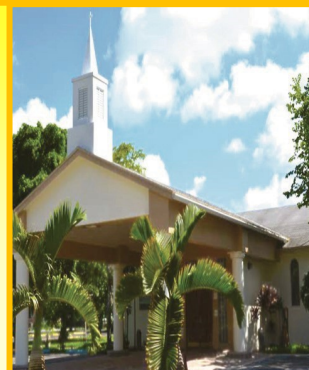


GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE CATHOLIC PARISH

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014
Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com

www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Xứ (Pastor):

Cha Giuse Nguyễn Kim Long
(Rev. Joseph Long K. Nguyen)
954-471-2011

Thư Ký (Secretary):

Glory Nguyen

Giờ mở cửa Văn Phòng: (Office Hours)

Thứ Ba (Tues): 9:00am - 5:00pm
Thứ Tư (Wed): 3:30pm - 5:00pm
Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ
(Others) (Contact the Pastor)

"Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng." (Lu-ca 23, 43)



"Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise." (Luke 23:43)

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA KI-TÔ VUA VŨ TRỤ - NĂM C
Our Lord Jesus Christ, King of the Universe - Year C
23.11.2025

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)
Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.
(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30am trước Thánh Lễ.
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)
Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

Rửa Tội (Baptism)

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.
- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xưng Tội (Confession)

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật (Hoặc gọi hẹn nếu cần xưng tội trong tuần)
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by appointment.

Hôn Nhân (Marriage)

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6 months in advance and take a marriage preparation class (Vietnamese or English)



Tâm Tình Cha Xứ

Kính chào quý Sơ, quý ông bà và anh chị em,

1. “Ông Giê-su ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!” là lời kêu xin của 1 trong 2 kẻ gian phi cùng bị treo trên thập giá với Chúa Giê-su.

Và rồi Người nói với anh ta, kẻ trộm lành: “Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng.” Qua cuộc đối thoại ngắn ngủi này, Chúa Giê-su khẳng định vương quyền của Ngài vĩnh cửu và không thuộc về trần gian. Chúa Nhật hôm nay, Giáo hội long trọng mừng Lễ Chúa Giê-su Ki-tô, Vua Vũ trụ và kết thúc Năm Phụng vụ C. Giáo hội muốn trình bày cho nhân loại hình ảnh một vị Vua nghèo khó, khiêm nhường, Vua của hòa bình trái ngược với các vua trần thế giàu có và quyền lực. Thật vậy, theo quan niệm chung của xã hội: Các vua chúa xuất thân từ những gia đình quý tộc, sống trong cung điện nguy nga, ăn mặc lụa là gấm vóc, ngày ngày yến tiệc linh đình, kẻ hầu người hạ, và cầm quyền sinh tử..... Các vua và hoàng hậu ngày nay trên thế

giới không còn nhiều và quyền lực cũng suy giảm, nhưng sự giàu sang thì vẫn thế. Trong khi Vua Giê-su mà anh chị em tôn thờ, là Thiên Chúa đã từ bỏ trời cao xuống trần gian, sinh ra trong một gia đình nghèo khó, mái ấm là chuồng bò hội thối, và khi thi hành sứ mạng bị con người chống đối, cáo gian và kết án chết trên thập giá giữa 2 tên trộm cướp. Trước mắt người đời, Vua Giê-su là vị vua không tướng và thất bại nhục nhã. Thế nhưng, trong kế hoạch của Thiên Chúa, Ngài là Vua chiến thắng và vinh quang, không dựa vào quân đội và vũ khí hùng mạnh; nhưng là với tình yêu và sự tha thứ.

Mừng Lễ trọng Chúa Giê-su Ki-tô, Vua Vũ trụ, anh chị em dâng lời tạ ơn Thiên Chúa đã yêu thương và ban ơn cứu độ cho nhân loại. Anh chị em cũng vui mừng, vì qua Bí tích Rửa tội, được trở nên con của Chúa, nhận biết Chúa Giê-su là Vua và thuộc về vương quốc của Ngài. Tin tưởng và đi theo Vua Giê-su, anh chị em được mời gọi xác tín niềm tin vào Ngài, thực hành yêu thương, tha thứ, chống lại những cám dỗ bất chính, lối sống hưởng thụ và góp phần xây dựng sự hòa bình trong thế giới. Xin Vua Giê-su Ki-tô ban bình an cho anh chị em.

2. THÁNH LỄ TẠ ƠN – MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – BỔN MẠNG ĐOÀN HIỆP SĨ KHA-LUÂN-BỐ. Giáo xứ sẽ có rước kiệu và Thánh Lễ trọng thể vào **thứ Năm 27-11 @ 10AM**. Sau Thánh Lễ, mời anh chị em dự tiệc Tạ ơn trong hội trường.

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ

CHÚC MỪNG

Hòa chung niềm vui của Giáo hội Việt Nam mừng kính trọng thể Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, là những bậc Tiên nhân đã can đảm tuyên xưng đức tin vào Chúa Giê-su Phục sinh bằng chính mạng sống của mình. Cha Xứ và Giáo Xứ chúc mừng Bổn mạng các Thánh Tử Đạo Việt Nam Đoàn Hiệp sĩ Kha-luân-bổ. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời khẩn cầu của Đức Mẹ La vang, Thánh cả Giu-se và các Thánh Tử Đạo, chúc lành và ban cho Đoàn được thắng tiến và niềm vui làm chứng cho Chúa trong đời sống đức tin và phục vụ.



KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Lạy các Thánh Tử đạo Việt Nam/ là con thảo của cha trên trời/ là chứng nhân anh dũng của Chúa Kitô/ là thành phần trung kiên của Hội Thánh/.

Nay chúng con xin hợp với các Ngài/ và với Đức Trinh nữ Maria là nữ vương các Thánh Tử Đạo/ mà ca tụng Chúa muôn trùng cao cả/.

Xưa Chúa ban cho các Ngài được vững tin vào lời chúa/, và đầy sức mạnh của Thánh Thần/, nên các Ngài đã kiên tâm chịu gian lao đau khổ, quyết một lòng theo Đức Kitô trên con đường Thập Giá/ và hy sinh đến giọt máu cuối cùng/.

Các Ngài đã chấp nhận lên hạt lúa gieo vào lòng đất/ để Hội Thánh Việt Nam thu hoạch được một mùa lúa dồi dào/.

Nay Hội Thánh lại dâng các Ngài lên Chúa/ như hoa quả đầu mùa để cảm tạ tri ân/.

Các Ngài đã yêu mến quê hương/, xin cầu cho Đất Nước được an vui hạnh phúc / và góp phần xây dựng một thế giới hoà bình/

Các Ngài đã cam lòng chịu chết mà không oán hận/, xin cầu cho đồng bào mọi giới biết yêu thương đùm bọc lẫn nhau/.

Các Ngài đã hy sinh tất cả vì đức tin/, xin cầu cho mọi Kitô hữu biết sống và chia sẻ niềm tin của mình/

Lạy các Thánh Tử Đạo Việt Nam là những bậc tiên nhân đã hoàn thành sứ mạng/, xin chuyển cầu cho chúng con là con cháu được noi gương các Ngài/ biết đem lòng bác ái dẫn thân và phục vụ/ để một ngày kia trên thiên quốc/ chúng con được hợp tiếng với các Ngài ca tụng tạ ơn Chúa muôn đời vinh hiển. Amen.



**Lời Chúa trong sách Sa-mu-en quyển thứ hai
(2 Sm 5,1-3)**

¹ Toàn thể các chi tộc Ít-ra-en đến gặp vua Đa-vít tại Khép-rôn và thưa: “Chúng tôi đây là cốt nhục của ngài.” ² Ngay cả trước kia, khi ông Sa-un làm vua cai trị chúng tôi, chính ngài đã chỉ huy các cuộc hành quân của Ít-ra-en. ĐỨC CHÚA đã phán với ngài: “Chính người sẽ chăn dắt Ít-ra-en, dân Ta, chính người sẽ là người lãnh đạo Ít-ra-en.” ³ Toàn thể kỳ mục Ít-ra-en đến gặp vua tại Khép-rôn. Vua Đa-vít lập giao ước với họ tại Khép-rôn, trước nhan ĐỨC CHÚA. Rồi họ xức dầu tấn phong Đa-vít làm vua Ít-ra-en.

Lời Chúa trong thư của thánh Phao-lô Tông đồ gửi tín hữu Cô-lô-xê (Cl 1,12-20)

¹² Anh em hãy vui mừng cảm tạ Chúa Cha, đã làm cho anh em trở nên xứng đáng chung hưởng phần gia nghiệp của dân thánh trong cõi đầy ánh sáng. ¹³ Người đã giải thoát chúng ta khỏi quyền lực tối tăm, và đưa vào vương quốc Thánh Tử chí ái; ¹⁴ trong Thánh Tử, ta được ơn cứu chuộc, được thứ tha tội lỗi. ¹⁵ Thánh Tử là hình ảnh Thiên Chúa vô hình, là trưởng tử sinh ra trước mọi loài thọ tạo, ¹⁶ vì trong Người, muôn vật được tạo thành trên trời cùng dưới đất, hữu hình với vô hình. Dầu là hàng dũng lực thần thiêng hay là bậc quyền năng thượng giới, tất cả đều do Thiên Chúa tạo dựng nhờ Người và cho Người. ¹⁷ Người có trước muôn loài muôn vật, tất cả đều tồn tại trong Người. ¹⁸ Người cũng là đầu của thân thể, nghĩa là đầu của Hội Thánh; Người là khởi nguyên, là trưởng tử trong số những người từ cõi chết sống lại, để trong mọi sự Người đứng hàng đầu. ¹⁹ Vì Thiên Chúa đã muốn làm cho tất cả sự viên mãn hiện diện ở nơi Người, ²⁰ cũng như muốn nhờ Người mà làm cho muôn vật được hoà giải với mình. Nhờ máu Người đổ ra trên thập giá, Thiên Chúa đã đem lại bình an cho mọi loài dưới đất và muôn vật trên trời.

**Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca
(Lc 23,35-43)**

³⁵ Khi Đức Giê-su bị đóng đinh trên thập giá, dân chúng đứng nhìn, còn các thủ lãnh thì buông lời cười nhạo: “Hắn đã cứu người khác, thì cứu lấy mình đi, nếu thật hắn là Đấng Ki-tô của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn!” ³⁶ Lính tráng cũng chế giễu Người. Chúng lại gần, đưa giắc cho Người uống ³⁷ và nói: “Nếu ông là vua dân Do-thái thì cứu lấy mình đi!” ³⁸ Phía trên đầu Người, có bản án viết: “Đây là vua người Do-thái.” ³⁹ Một trong hai tên gian phi bị treo trên thập giá cũng nhục mạ Người: “Ông không phải là Đấng Ki-tô sao? Hãy tự cứu mình đi, và cứu cả chúng tôi với!” ⁴⁰ Nhưng tên kia mắng nó: “Mày đang chịu chung một hình phạt, vậy mà cả Thiên Chúa, mày cũng không biết sợ!” ⁴¹ Chúng ta chịu như thế này là đích đáng, vì xứng với việc đã làm. Chứ ông này đâu có làm điều gì trái!” ⁴² Rồi anh ta thưa với Đức Giê-su: “Ông Giê-su ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!” ⁴³ Và Người nói với anh ta: “Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng.”

A reading from the second book of Samuel (Sm 5:1-3)

In those days, all the tribes of Israel came to David in Hebron and said: "Here we are, your bone and your flesh. In days past, when Saul was our king, it was you who led the Israelites out and brought them back. And the LORD said to you, 'You shall shepherd my people Israel and shall be commander of Israel.'" When all the elders of Israel came to David in Hebron, King David made an agreement with them there before the LORD, and they anointed him king of Israel.

**A reading from the letter of St. Paul to the Colossian
(Col 1:12-20)**

Brothers and sisters: Let us give thanks to the Father, who has made you fit to share in the inheritance of the holy ones in light. He delivered us from the power of darkness and transferred us to the kingdom of his beloved Son, in whom we have redemption, the forgiveness of sins. He is the image of the invisible God, the firstborn of all creation. For in him were created all things in heaven and on earth, the visible and the invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers; all things were created through him and for him. He is before all things, and in him all things hold together. He is the head of the body, the church. He is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things he himself might be preeminent. For in him all the fullness was pleased to dwell, and through him to reconcile all things for him, making peace by the blood of his cross through him, whether those on earth or those in heaven.

**A reading from the holy Gospel according to Luke
(Lk 23:35-43)**

The rulers sneered at Jesus and said, "He saved others, let him save himself if he is the chosen one, the Christ of God." Even the soldiers jeered at him. As they approached to offer him wine they called out, "If you are King of the Jews, save yourself." Above him there was an inscription that read, "This is the King of the Jews." Now one of the criminals hanging there reviled Jesus, saying, "Are you not the Christ? Save yourself and us." The other, however, rebuking him, said in reply, "Have you no fear of God, for you are subject to the same condemnation? And indeed, we have been condemned justly, for the sentence we received corresponds to our crimes, but this man has done nothing criminal." Then he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom." He replied to him, "Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise."

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 11 - 2025

- ✠ **CHÚA NHẬT 23-11- LỄ CHÚA KI-TO VUA VŨ TRỤ:** - Các em Thiếu nhi nghỉ GL mừng Lễ Tạ ơn.
- ✠ **Thứ Năm 27-11 : LỄ TẠ ƠN – MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VN – BÓN MẠNG ĐOÀN HIỆP SĨ KHÁ-LUÂN-BỎ -** Rước kiệu các Thánh Tử Đạo VN @ 10AM – Tiệc Tạ ơn sau Thánh Lễ.
- ✠ **CHÚA NHẬT 30-11- CN I MÙA VỌNG –** Viếng Đức Mẹ cuối tháng - Huynh trưởng họp và Châu Thánh Thể

XÂY DỰNG NHÀ CHÚA

CN 16.11.25:	<u>\$7,968.00</u>
- Tiền mặt:	<u>\$6,428.00</u>
- Checks:	<u>\$1,540.00</u>
- PB sử dụng:	188

2nd Collection
(CN 16.11.25): \$2,166.00

*Dự trừ chi phí hàng tháng: **\$35,000.00***

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

Quỹ Bác ái của Đức TGM ABCD 2025 đã bắt đầu.

- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2025 : **\$43,000** (TĂNG **\$2,925** so với 2024 : \$40,075)
- Tính đến ngày **23-11**, đã có **101** anh chị em quảng đại đóng góp được **\$43,700**.
Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2025 để giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận. Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BÁN THỨC ĂN

CN 16-11-25: KHU VÔ NIỆM:
\$6,008.00

CÁC TIN ĐẶC BIỆT

TIN GIÁO HỘI

1. **VATICAN.** Đức Giáo Hoàng đã có bài phát biểu với một số nhân vật xuất sắc nhất của Hollywood, với lời kêu gọi hãy tạo ra những câu chuyện chữa lành, kết nối và nâng cao linh hồn. Đó là một cuộc gặp gỡ phi thường giữa các thể giới: đức tin và điện ảnh, Vatican và Hollywood. Tại Sảnh Clementine lộng lẫy, Đức Giáo Hoàng Lêô XIV đã chào đón các diễn viên, đạo diễn và nhà sản xuất từ khắp nơi trên thế giới — trong số đó có Cate Blanchett, Monica Bellucci, Greta Gerwig và Spike Lee — để cùng suy gẫm về ý nghĩa của điện ảnh trong thời đại phát trực tuyến và giải trí. Thông điệp của Đức Giáo Hoàng rất rõ ràng và thuyết phục: Hãy biến điện ảnh thành nghệ thuật của tinh thần. Ngài nói với họ: “Thật tuyệt vời khi thấy rằng khi ánh sáng kỳ diệu của điện ảnh soi rọi bóng tối, nó đồng thời thấp sáng đôi mắt của linh hồn. Điện ảnh không chỉ là hình ảnh chuyển động; nó khơi dậy hy vọng!”

2. **HOA KỲ.** Hội đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ, gọi tắt là USCCB đã bỏ phiếu ủng hộ việc thúc đẩy quá trình phong chân phước và phong thánh cho cố Linh mục Dòng Tên Richard Thomas. Đức Cha Peter Baldacchino, người đã phục vụ tại Las Cruces ở New Mexico từ năm 2019, đã khởi xướng đơn xin phong chân phước cho vị linh mục Dòng Tên này. Đức Cha Baldacchino đã nói về Thánh Thomas và sứ vụ của ngài đối với người nghèo tại Đại hội Toàn thể Mùa thu của các giám mục ở Baltimore. “Chúa Giêsu phán: ‘Khi các con đãi tiệc trưa hay tối, đừng mời anh em, họ hàng hay láng giềng giàu có, nhưng hãy... mời những người nghèo. Thật vậy, các con sẽ được ban phước, vì các con sẽ được đền đáp khi những người công chính sống lại.’” Baldacchino phát biểu trong bài thuyết trình ngày 11 tháng 11. Baldacchino cho biết: “Cha Thomas ‘đã làm chứng cho những lời của Chúa thông qua cuộc đời tận tụy phục vụ những người gặp khó khăn, chủ yếu ở Giáo phận El Paso nhưng cũng ở Giáo phận Las Cruces và dọc theo biên giới phía nam của Hoa Kỳ’. Cha Thomas sinh năm 1928 tại Seffner, Florida, và gia nhập dòng Tên năm 1945 sau khi theo học tại Trường Trung học Dòng Tên ở Tampa, Florida. Ngài được thụ phong linh mục tại San Francisco năm 1958. Từ năm 1964 cho đến khi qua đời, Cha Thomas giữ chức giám đốc điều hành Trung tâm Thanh thiếu niên Đức Mẹ tại El Paso, Texas. Trung tâm này đã phát triển và bao gồm các hoạt động phục vụ người nghèo quanh thành phố Ciudad Juárez, Mexico, bao gồm các ngân hàng thực phẩm, phòng khám y tế và nha khoa, các hoạt động phục vụ nhà tù và bệnh viện tâm thần, và trường học.

3. **PHÁP.** Bộ Giáo lý Đức tin, gọi tắt là DDF đã tuyên bố rằng những lần Chúa Giêsu hiện ra ở Dozulé, Pháp, không có nguồn gốc thần thánh đích thực và do đó “không phải là siêu nhiên”. Đức Hồng Y Victor Manuel Fernandez, Tổng trưởng Bộ Giáo lý Đức Tin, đã xác nhận tuyên bố dựa trên các Tiêu chuẩn để Phân định Hiện tượng Siêu nhiên được tường trình trong một tài liệu được công bố vào ngày 12 tháng 11 và gửi tới Đức Cha Jacques Habert, giám mục Bayeux-Lisieux. Năm 1972, Madeleine Aumont tuyên bố rằng Chúa Giêsu đã hiện ra với bà, yêu cầu Giáo hội xây dựng một “cây thánh giá vinh quang” không lồ ở Dozulé, bên cạnh một “ngôi đền hòa giải”. Hơn nữa, người được tường trình có thị kiến này còn tuyên bố rằng Chúa Giêsu đã thông báo về sự trở lại “sắp xảy ra” của Ngài. Trong tài liệu, chính quyền Vatican lưu ý rằng những lần hiện ra được tường trình ở thị trấn Normandy “đã khơi dậy sự quan tâm về mặt tâm linh” nhưng cũng “gây ra không ít tranh cãi và khó khăn về mặt giáo lý và mục vụ” cần được làm rõ. Trước hết, DDF làm rõ rằng việc so sánh “thánh giá vinh quang” với “thánh giá Giêrusalem” như Aumont đã làm sau lần hiện ra thứ năm là sai lầm. Vatican nói rằng “cây gỗ đó, được dựng lên trên đồi Calvê, đã trở thành dấu chỉ thực sự của sự hy sinh của Chúa Kitô, một sự hy sinh độc nhất và không thể lặp lại” và rằng bất kỳ “dấu hiệu” nào khác của thánh giá “không thể được xem xét trên cùng một bình diện”.

TIN GIÁO XỨ

1. **SÁCH HẰNG SỐNG.** Sách Hằng Sống để anh chị em ghi thêm các Linh hồn thân nhân hoặc các Linh hồn có ý cầu nguyện cho, ngoài việc đã xin lễ.

TRANG HỌC HỎI

CÁC EM THIẾU NHI XƯNG TỘI MÙA VỌNG, CN 16-11



ĐẠO CỦA NƯỚC: TRIẾT LÝ THÍCH NGHI VÀ SỨC MẠNH HƯ VÔ

Nước, nguồn cội của sự sống và là hình ảnh quen thuộc nhất trong vũ trụ, lại chứa đựng một triết lý tồn tại thâm sâu và mạnh mẽ. Theo triết học phương Đông, đặc biệt là Đạo giáo, nước không chỉ là một nguyên tố vật chất mà còn là biểu tượng hoàn hảo cho Đạo—con đường tự nhiên và chân lý tối thượng.

Nước là hiện thân của sự nhu hòa tuyệt đối (Nhu). Khác với lửa hung hãn hay đất vững chắc, nước không đối đầu. Sức mạnh của nó không đến từ sự đối kháng mà từ sự linh hoạt vô tận.

Khi đứng trước chướng ngại vật—một tảng đá sừng sững, một vách núi cheo leo—nước không chọn cách chiến đấu hay phá hủy. Đó là một sự lựa chọn mang tính chiến lược: Nước chảy quanh những gì cản trở nó, không cần thắng, chỉ cần đến.

Bảo Toàn Năng Lượng: Bằng cách tìm con đường ít kháng cự nhất, nước tránh hao tổn năng lượng vào những trận chiến vô ích. Thay vì dùng sức mạnh để đẩy lùi, nó dùng sự khôn ngoan để lách qua.

Con Đường của Sự Bền Bỉ: Đối với nước, con đường ngắn nhất không phải là đường thẳng tuyệt đối, mà là con đường cho phép dòng chảy duy trì liên tục. Tính bền bỉ và sự kiên trì lặng lẽ này chính là chìa khóa giúp nước vượt qua mọi thử thách, bào mòn cả những khối đá cứng rắn nhất qua hàng thiên niên kỷ.

Trí Tuệ của Kẻ Biết Buông Bỏ: Sự mềm mại của nước là trí tuệ của kẻ hiểu rằng không cần thắng để đi xa. Thắng lợi thực sự không phải là đánh bại đối thủ, mà là hoàn thành hành trình của chính mình.

Bí mật sức mạnh của nước nằm ở khả năng từ bỏ hình dạng. Nước không bám chấp vào bất kỳ hình thái nào. Chính sự vô hình, vô định này lại cho phép nó thích nghi hoàn hảo với mọi môi trường và tồn tại ở khắp mọi nơi.

Sự biến hóa của nước là một chu trình sinh tồn hoàn hảo:

Khi gặp vực sâu, nước hoá thành Dòng thác mạnh mẽ và dữ dội, thể hiện khả năng giải phóng năng lượng tiềm tàng.

Khi gặp mặt đất, nước hoá thành Sông rộng lớn và bao dung, trở thành mạch sống nuôi dưỡng vạn vật.

Khi gặp mặt trời, nước hoá thành Mây bay nhẹ nhàng và thanh thoát, hoàn thành sứ mệnh thăng hoa để rồi tái sinh thành mưa.

Nước luôn sẵn sàng thay đổi hình dạng (hình tướng) để giữ vững bản chất (nội dung)—là dòng chảy. Bài học này nhắc nhở chúng ta về sự cần thiết của việc linh hoạt thay đổi phương pháp, tư duy, hoặc kế hoạch, miễn là mục tiêu cốt lõi vẫn được giữ vững. Mục tiêu cuối cùng của nước là đại dương, là nơi hội tụ vĩnh hằng. Hành trình của nước là một minh chứng sâu sắc về sự tin tưởng vào quy luật tự nhiên và dòng chảy của cuộc đời.

Bí mật lớn nhất của nước là không chống lại dòng chảy, cũng không cưỡng cầu hướng đi.

Thuận Theo Tự Nhiên (Vô Vi): Nước không cố gắng tạo ra hướng đi mới một cách tùy tiện mà tuân theo lực hấp dẫn. Trong cuộc sống, điều này có nghĩa là chấp nhận những gì không thể thay đổi, dành năng lượng cho những gì có thể tác động, và hiểu rằng đôi khi, hành động tốt nhất chính là không hành động (Vô Vi) để mọi thứ tự vận hành theo quy luật.

Chỉ Cần Vượt Trội: Dù bị ngăn lại trong một cái ao tù, bị đóng băng trong hình dạng cứng rắn, hay bị giam cầm trong một cái chai, nước vẫn giữ nguyên bản chất của mình. Chỉ cần thoát ra và có cơ hội, nó sẽ tiếp tục trôi. Chỉ cần vượt trội, nước sẽ về với biển! Đây là lời hứa về sự bền vững của tinh thần: miễn là ta không ngừng tiến về phía trước, dù chậm rãi, dù đường vòng, ta sẽ đạt được mục đích cuối cùng của mình.

Đạo của Nước chính là lời nhắc nhở sâu sắc về sức mạnh của sự khiêm nhường, tính linh hoạt và sự kiên trì thầm lặng. Nó dạy ta cách tồn tại và chiến thắng không cần dùng đến bạo lực hay đối đầu, mà bằng cách thích nghi và hòa quyện vào dòng chảy vô tận của cuộc sống.

Lm. Anmai, CSSR

Christ is the King!

Today is the feast of Christ the King. When Jesus was on earth, many of His followers thought that He was going to be a normal sort of king, with a kingdom and soldiers and everything. Is that what Jesus did?

Before He died, Jesus said that His kingdom was not in this world. Do you know where Jesus' kingdom is?

Did you know that the Kingdom of Heaven is not just in Heaven? It's in the soul of every person who follows Jesus. Do you try to be like Jesus? Is He your king?

Here is a little prayer you can say to Jesus any time you think of Him, maybe every time you see a picture of Him:

*Jesus, you are my King and my God and I love you.
Help me to be your good servant!*

Make sure you do something special today to celebrate the feast of Christ the King!



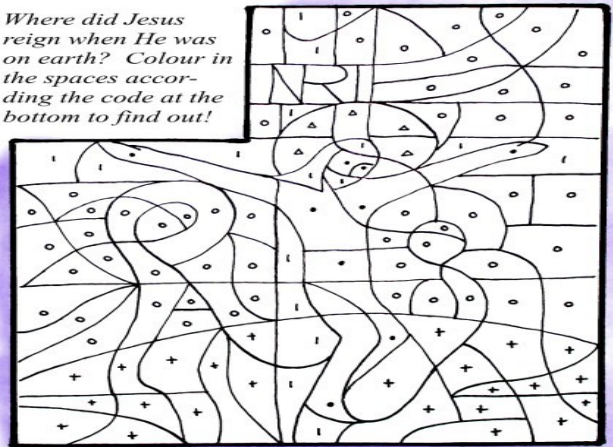
www.thekidsbulletin.com

Answer to Word-Find puzzle: Jesus, you are my king!

The Kids' Bulletin

November 23rd, 2025
Feast of Christ the King

Where did Jesus reign when He was on earth? Colour in the spaces according to the code at the bottom to find out!



• skin colour

▲ yellow

○ blue
+ green

• brown

Luke 23:35-43

NHỮNG ĐỊA ĐIỂM HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH 2025 TẠI TGP MIAMI

1. **St. Mary's Cathedral** – 7525 NW 2 Ave., Miami
2. **Our Lady of Schoenstatt Shrine** – 22800 SW 178 Ave., Homestead
3. **St. Clement Church** – 2975 N Andrews Ave., Wilton Manors
4. **Our Lady of Guadalupe Church** – 11691 NW 25 St., Doral
5. **St. Mary Star of the Sea Basilica** – 1010 Windsor, Key West
6. **The National Shrine of Our Lady of Charity** – 3609 S Miami Ave., Miami



CÁC THÔNG BÁO

1. Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
2. Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
3. Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
4. Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vất rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).



Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY

11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172

(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN

1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068

(954) 972-1234

The only Catholic Cemeteries in South Florida

www.catholiccemeteriesmiami.org



PHỞ 79
Vietnamese
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd,
Davie, FL 33314

(954) 797-9700

Mon-Sat: 10am - 10pm
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip,
Sunrise, FL 33322

(954) 440-0066

Mon: 10am - 9pm
Tue - Sun: 10am - 9:30pm

lucky
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng
cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.

6491 Stirling Road
Davie, FL 33314

(954) 581-8229

Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)



Quốc & Hằng
Kính Mời



FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES

The One Place for
All Your Arrangements

FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES
6301 Taft Street, Hollywood FL 33024

Tận Tâm, Uy Tín
Giá đặc biệt cho thành viên của giáo hội

Lưu Thế Phong
Vietnamese Community Service Advisor
pluu@fredhunters.com
305-707-6865



DELUXE COOLING, LLC.
Residential HVAC Sales & Services



Same Day Service
High-Efficiency Units
Full Warranty Coverage
Financing Availability
24/7 Emergency Assistance
PLEASE CALL TODAY FOR A 10% SENIOR DISCOUNT

786 342 8132 Roy
786 252 2697 Lady

www.deluxecooling.us

THE ONE PLACE FOR ALL YOUR ARRANGEMENTS

BG
BLUEGREY
MORTGAGE

Making Homeownership A Reality



GET
PRE-QUALIFIED
954.305.3813

Justine@Bluegreymortgage.com
BlueGreyMortgage.com
NMLS#1401779 | NMLS#2216892

Tận tâm & nhanh chóng cho quý khách không có income hoặc lần đầu mua nhà



PAYAS • PAYAS • PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

CHRISTINE NGUYEN PAYAS

Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuatSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com

THE KITCHEN CABINETS LLC

Built New Kitchen Cabinets & Bathroom
Total Kitchen Remodeling or Rebuild Existing

Handy Man

"Quinn"
Quyen-Duong
786-208-0950

LIC#14000122356

12382 NW 98 Ave Hialeah, FL 33018

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100
Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ (954) 374-9100

CHỢ Á CHÂU



Address

3280 W Hillsboro Blvd,
Deerfield Beach, FL 33442

Hours

Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

Contact

(954) 531-1387



Trinh Tu Nguyen

Financial Services Professional*

Agent,

New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200

Cell: (954) 821-7939

tnguyen5@ft.newyorklife.com

www.newyorklife.com/agent/tnguyen5



*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN



REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTION FILINGS

(954) 600-1567

www.VistaRealtyHomes.com

MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market

(954) 986-8448



7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

TÍN-THƯ Kính Mời



T&T INSURANCE AND SERVICES

TRƯƠNG TÂM

4115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33319

(Gần tiệm vàng Đức Thành)

(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ

Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm

Dịch Vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuế
Gởi tiền, hàng về VN



The Golden Attorney Law Firm

1141 E. Blue Heron Blvd,
Singer Island, FL 33404

thegoldenattorneys.com

info@thegoldenattorneys.com

(561) 444-9449

LUẬT SƯ CỦA
NGƯỜI VIỆT TẠI
FLORIDA

REAL ESTATE

- Title Closing
- Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING

- Will
- Trust
- Defer Income Tax
- Defer Capital Gain Tax

IMMIGRATION

- Immigration

THE STUDIO

NAIL AND LASH SUPPLY



www.TheStudioSupply.com

MARGATE
1490 N STATE ROAD 7 #C
MARGATE, FL 33063
(794) 317-4962

KENDALL
12775 N KENDALL DRIVE
MIAMI, FL 33186
(305) 922-9608

PEMBROKE PINES
204 N UNIVERSITY DRIVE
PEMBROKE PINES, FL 33024
(754) 232-4200

BOYNTON BEACH
701 N CONGRESS AVENUE #9
BOYNTON BEACH, FL 33426
(561) 336-1366

Guild
mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ
GUILD MORTGAGE SẼ
GIÚP ƯỚC MƠ CỦA
QUÝ KHÁCH TRỞ
THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058



John Nguyen

Branch Manager | NMLS #389742

john.nguyen@guildmortgage.net

guildmortgage.com/johnnguyen



Scan me to
get in touch

Guild
mortgage

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

THÁI AN ORIENTAL MARKET

200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023

(954) 815-4817

Tel/Fax: (954) 893-5838

Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)



- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI

Great Dental Care

"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen, D.M.D.

Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry

4962 N University Dr.

Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax (954) 748-9941

GreatDentalCare1@gmail.com

www.greatdentalcarefl.com

For Ad, please contact the office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100 - Quý vị muốn đăng quảng cáo, xin liên hệ Phương Hồ (954) 374-9100